

SWS with FLAK 43

No 6480

model kit
mobile rebuilt

1:35

scale
1/35



sWS with 3.7 cm Flak 43

UK

The German Wehrmacht command ordered in 1942 the development of a simple semi-track load carrying vehicle, which would replace the existing 3 and 5 ton tractors. Büssing/NAG was awarded with the contract and in 1943 the production started at a low rate. The non armoured load carrier with a canvas was sometimes converted to Flak carriers. The track suspension was similar to the one used for the "Panther" tanks. A total of 825 sWS vehicles were manufactured from 1943 to 1945.

I

L'esercito tedesco iniziò nel 1942 lo sviluppo di un nuovo semicingolato da trasporto e utilità, semplificato nel processo produttivo, per sostituire i precedenti modelli da 3 a 5 tonnellate. La ditta Büssing/NAG si aggiudicò il contratto di fornitura e iniziò la produzione nel 1943 pur se in quantità ridotte. La variante da trasporto diede in seguito vita a versioni con piattaforma speciale per l'uso di pezzi antiaerei. Un totale di 825 mezzi venne realizzato tra la fine del 1943 e il 1945.

D

Das Oberkommando der Wehrmacht ordnete im Jahr 1942 die Entwicklung eines einfachen Halbkettenschleppers an, der die bestehenden 3t und 5t Schlepper ersetzen sollte. Die Serienproduktion des sWS (schweren Wehrmachtsschleppers) begann 1943 bei Büssing/NAG in kleinen Stückzahlen. Der ungepanzerte Schlepper mit Ladepritsche war die meistproduzierte Type. Andere gepanzerte Versionen dienten als Träger für Flak 3 und Panzerwerfer 42. Die Laufrollenanordnung war ähnlich jener des „Panthers“. Insgesamt wurden 825 Exemplare des sWS bis Kriegsende hergestellt.

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in the numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement A - B - C... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENZIONE - Consigli utili

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalla stampale, usando un taglia-bella oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima l'eccesso di plastica, usando un foglio di carta sabbiosa. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazioni delle tavole. Eliminare dalla stampale il numero del pezzo appena montato tenendogli sopra una drop. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo A - B - C... Le lettere ai lati indicano il numero indicano la stampale dove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzblech sorgfältig entformen. Eventuelle Gratreste werden mit einer kleinen Feile oder einem Schleifpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen zerkratzen. Bei der Montage der Teilenummerierung folgen. Bitte zeigen die zu kreuzenden Teile nicht an. Die weißen Pfeile der Tafeln zeigen den Nummern auf, auf welchem Spritzblech der zu verwenden. A - B - C... Die durchstrichenen Teile sind nicht zu verwenden.

F

L'O.K.W. ordonna en 1942 l'étude d'un camion chenillé pour remplacer les tracteurs 3 et 5 tonnes existants. Büssing/NAG emporta la soumission et la production démarra en 1943 à un rythme modéré. Le camion, non blindé, dont la cabine avait le toit entoilé en fut la version produite dans le plus grand nombre d'exemplaires était du même type que celle des chars « Panther ». 825 véhicules sWS au total furent produits de 1943 à 1945.

E

El mando de La Wehrmacht Alemana ordenó en 1942 el desarrollo de un sencillo vehículo semi-oruga de carga para reemplazar los ya existentes de 3 y 5 toneladas. Büssing/NAG fue premiada con el contrato. La producción comenzó en 1943 a bajo ritmo. Los vehículos de carga sin blindaje y con lona pasaron a convertirse en vehículos blindados para transporte de cañones Flak. La suspensión era similar a la usada por los carros Panther. Un total de 825 sWS vehículos se fabricaron desde 1943 a 1945.

NL

De Duitse Generale Staf in 1942 opdracht voor de ontwikkeling van een eenvoudig halftrupsvoertuig voor transport doeleiden om de reeds in gebruik zijnde 3-en 5-ton halftrupsvoertuigen te vervangen. De order ging naar Büssing/NAG en de productie werd in 1943 voorzichtig opgestart. De niet gepantserde versie met canvas cabine was het meest geproduceerde type. Ook werden er een aantal van Flak voorziene gepantserde versies gebouwd. Het rupsmechanisme was hetzelfde als bij de „Panther“ tank gebruikt werd. Tussen 1943 en 1945 werd een totaal aantal van 825 stuks van de sWS gebouwd.

ATTENTION - Conseils utiles!

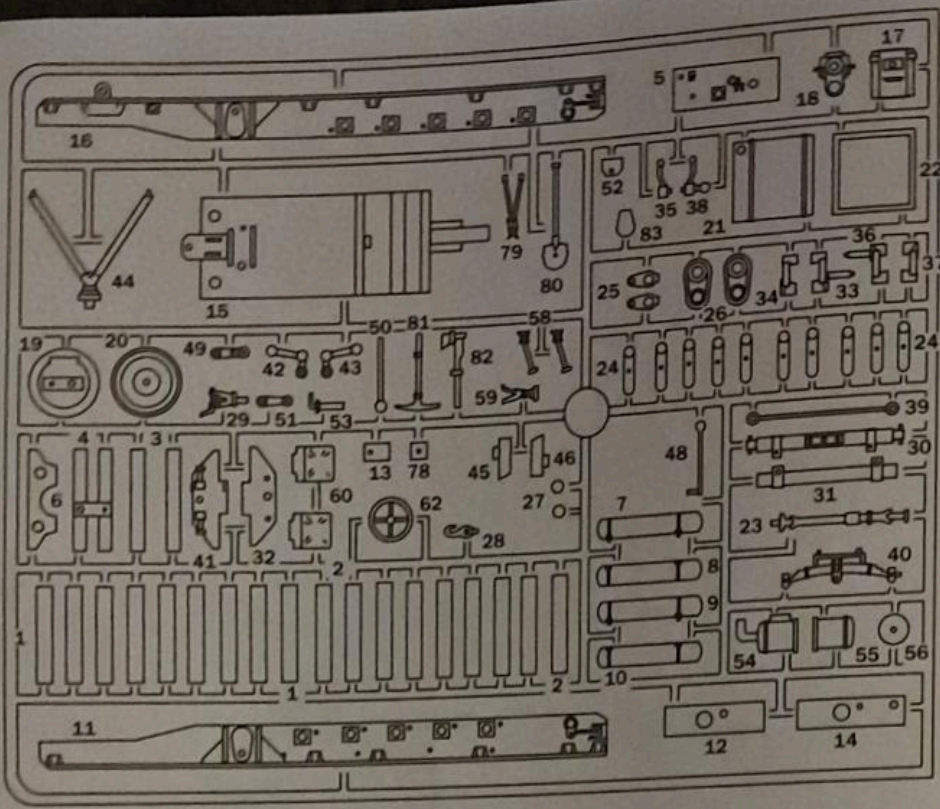
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en utilisant un couteau ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numérotation des tables. Éliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en la biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrène A - B - C... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OPGELET - Belangrijve bemerkingen!

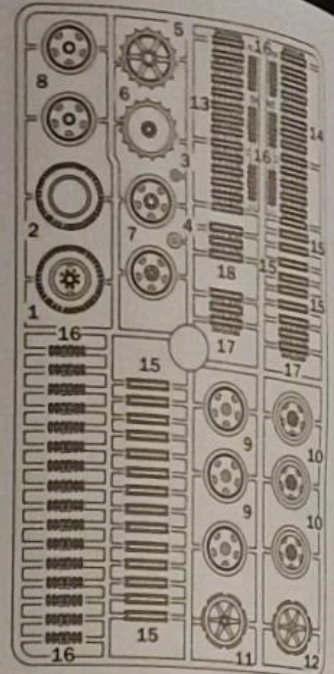
Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breuk nooit onderdeelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nagelbijl. Verwijder daarna al het overblijvende plastic en pas de delen dooreens te lijnen. Gebruik alleen lijn voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijn zal uw model beschadigen. Zwaarte pijlen duiden de te lijnen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. A - B - C... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdeelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdeelen voor ze van het kader te slijpen. Verwijder de veif van de te lijnen oppervlakten.

ATENCIÓN - Consejos útiles!

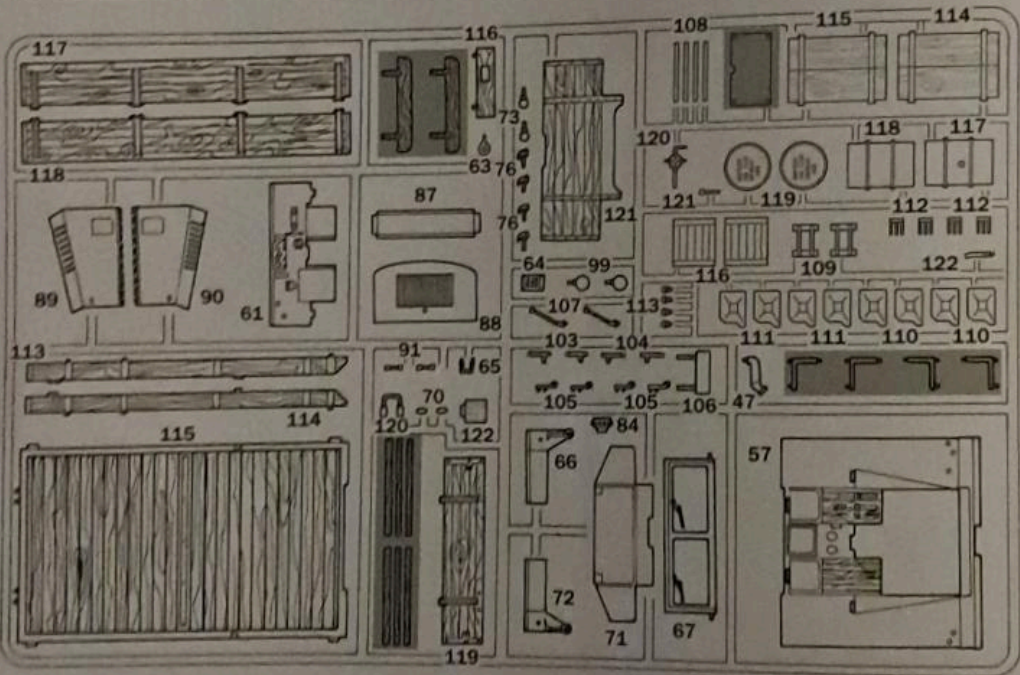
Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dañe el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C... Las letras indican en qué bandeja se encuentran las piezas. Retirar las piezas pequeñas antes de ensamblarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.



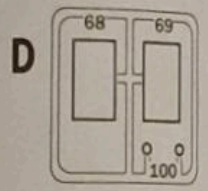
A



C 2x

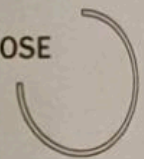


B



D

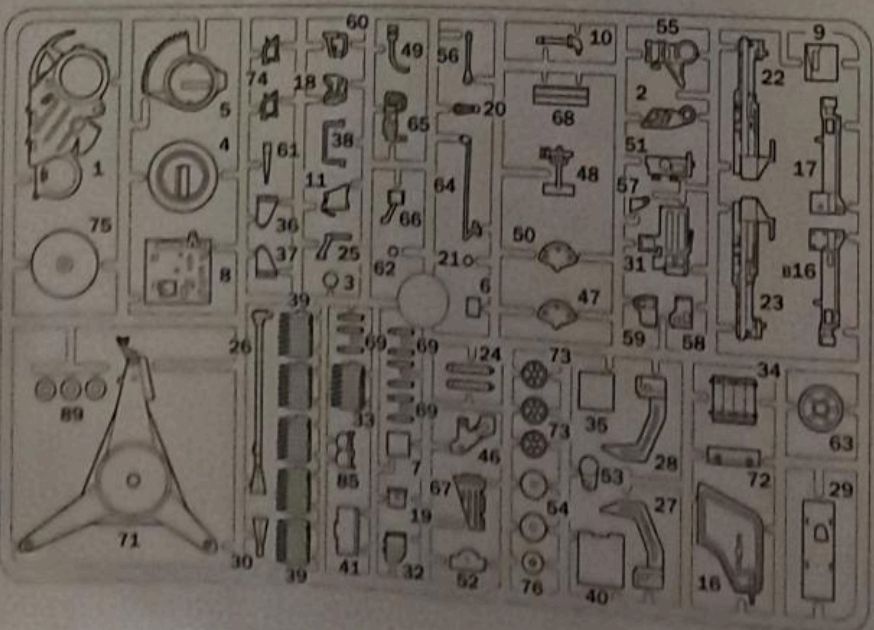
Hose



E




F





Parts not for use
 Teile werden nicht verwendet
 Parti da non utilizzare
 Pieces a ne pas utiliser

I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI /Acryl Paint System
 The indicated colour number refer to the ITALERI /Acryl Paint System
 Die angegebenen farbnnummern beziehen sich auf die ITALERI /Acryl Paint System
 Les références indiquées concernent les peintures ITALERI /Acryl Paint System

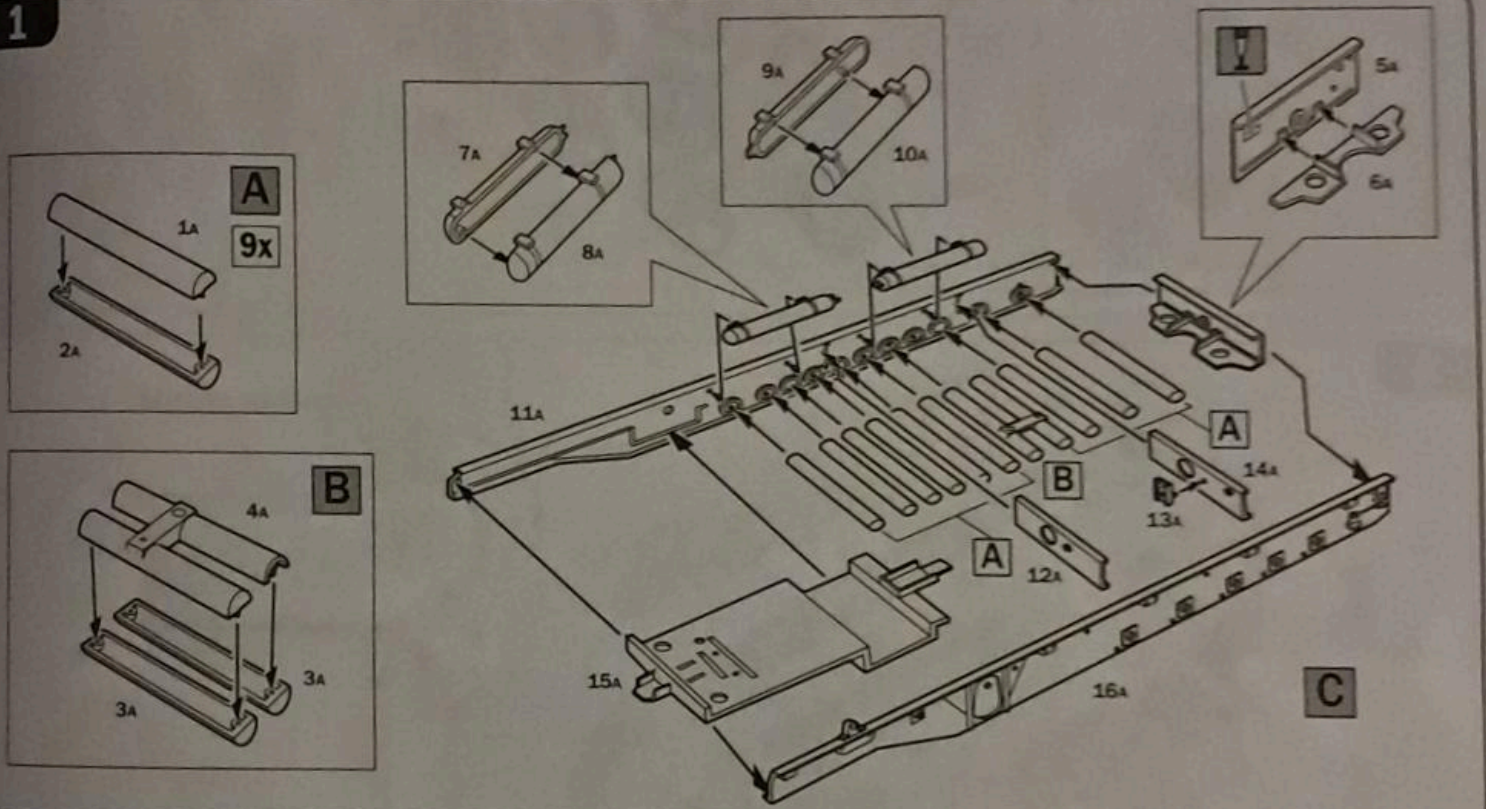
- | | | | |
|--|--|---|--|
| A Black (Flux)
ITA MM - 1769
ITA MM Acryl - 4708 | B Gun Metal (Metallic)
ITA MM - 1405
ITA MM Acryl - 4681 | C Isabella Yellow
ITA MM - 1708
ITA MM Acryl - 4721 | D Pavone Domestica 1543
ITA MM II - 2095
ITA MM Acryl - 4795 |
| E Wood (Flux)
ITA MM - 1735
ITA MM Acryl - 4673 | F Rust
ITA MM - 1785
ITA MM Acryl - 4675 | G Солнечный
ITA MM II - 2094
ITA MM Acryl - 4795 | H Scavo
ITA MM - 1548
ITA MM Acryl - 4678 |

 Glue
 Die Leuchter Klebstoff
 Applique - Bon
 Collant les pièces

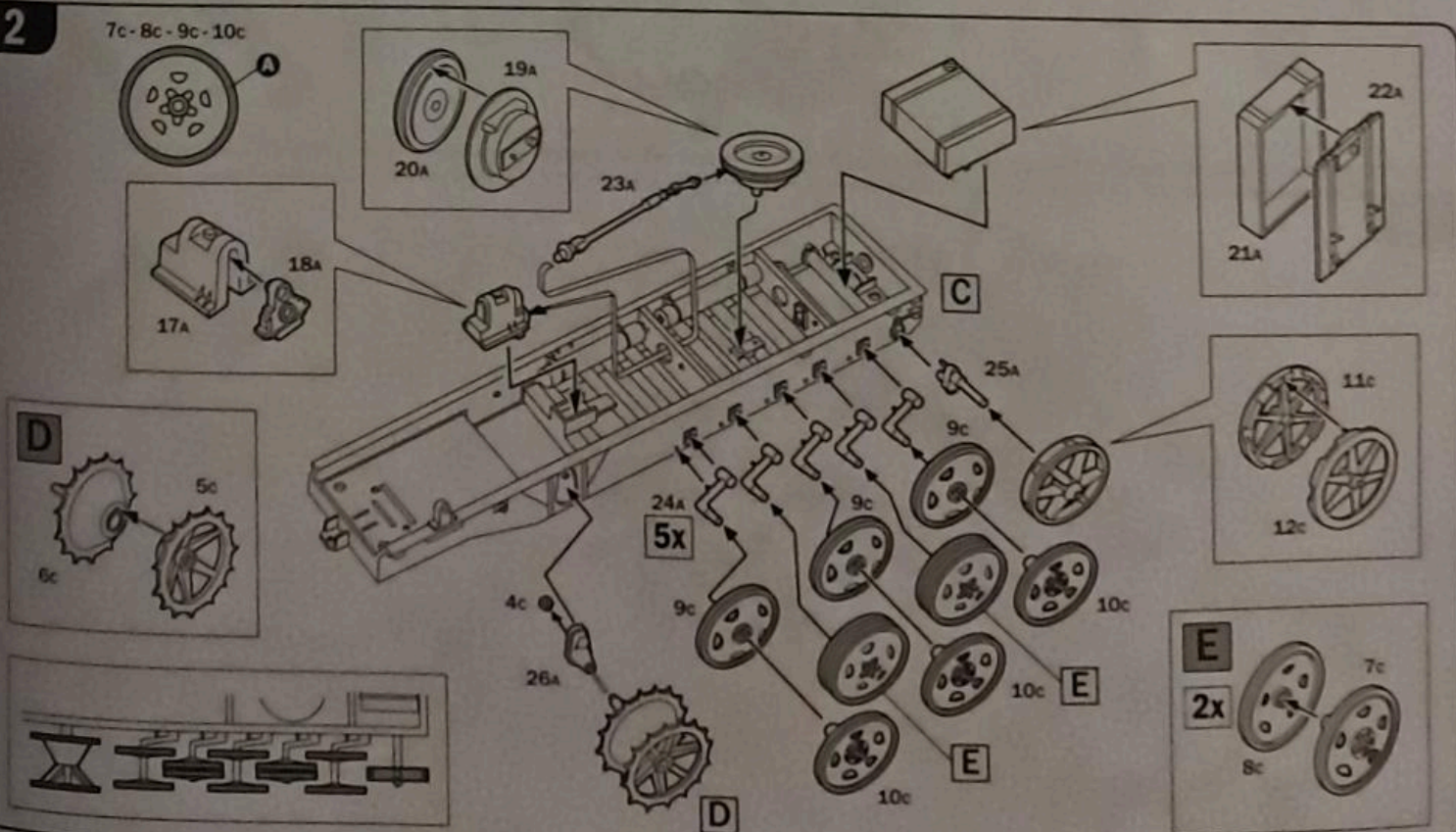
 Cut
 Entfernen
 Separieren
 Entfernen

 Heat
 Warm einsetzen
 Réchauffer à colorer
 Réchauffer à chaud

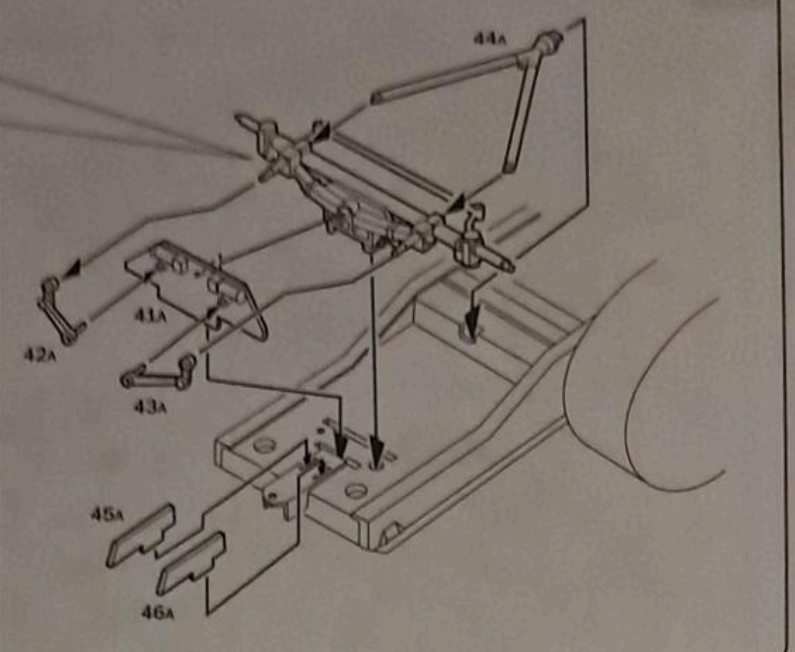
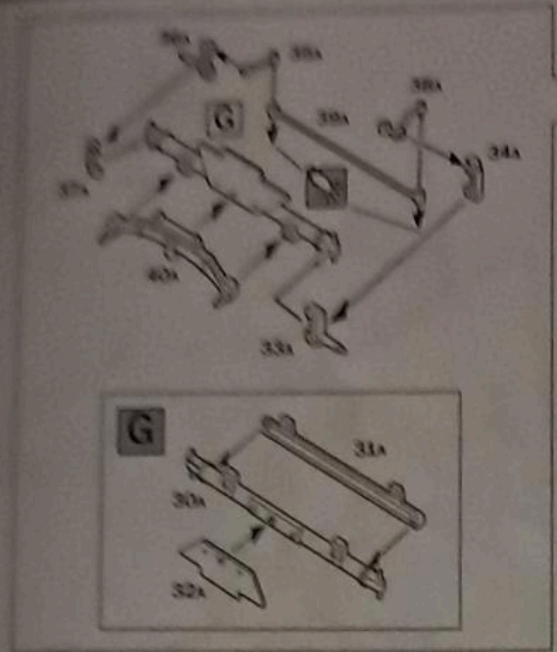
1



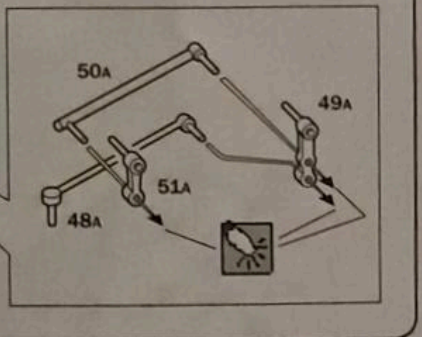
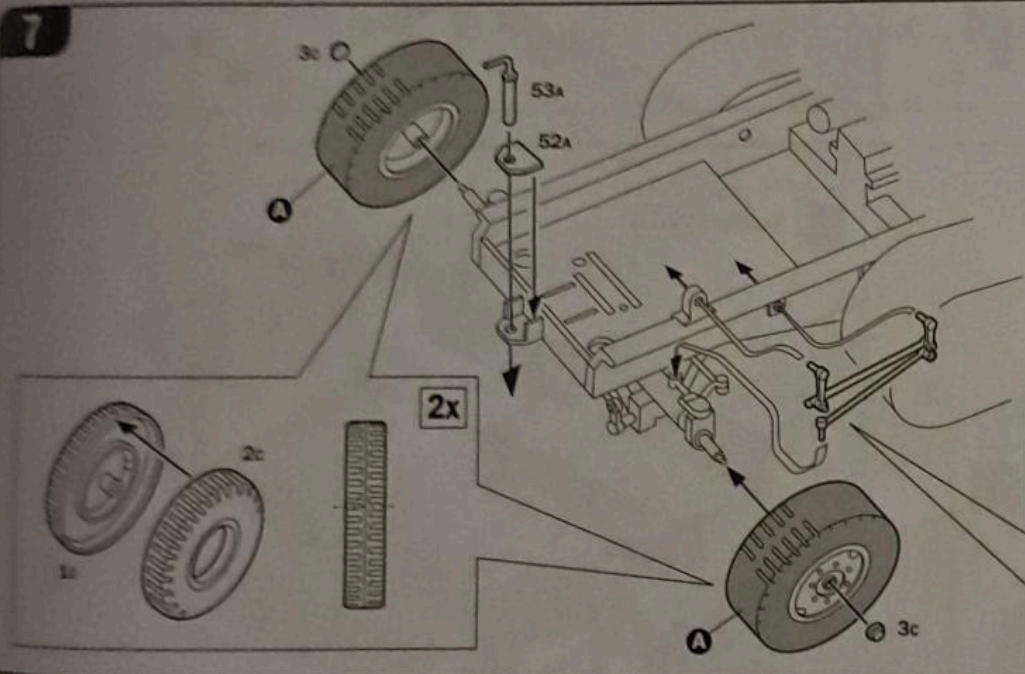
2



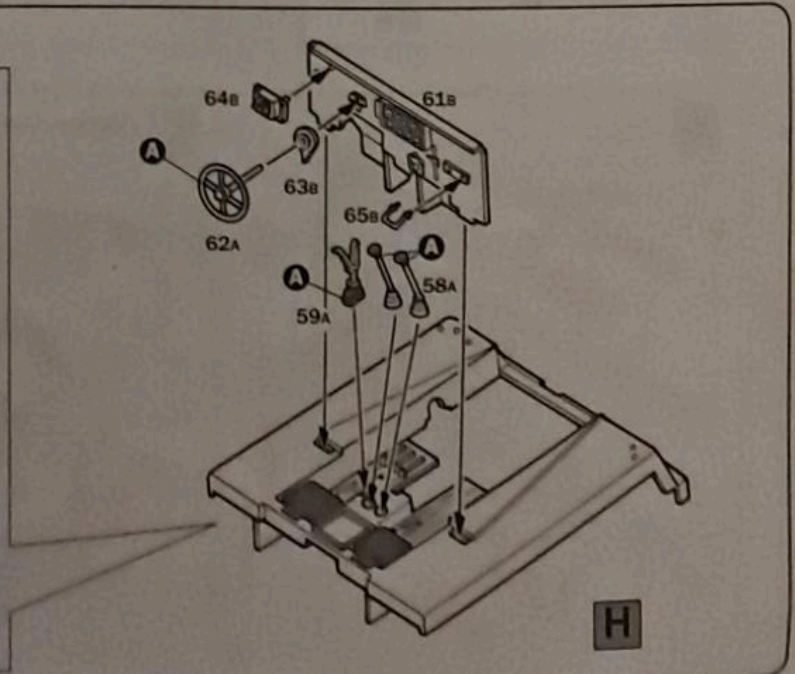
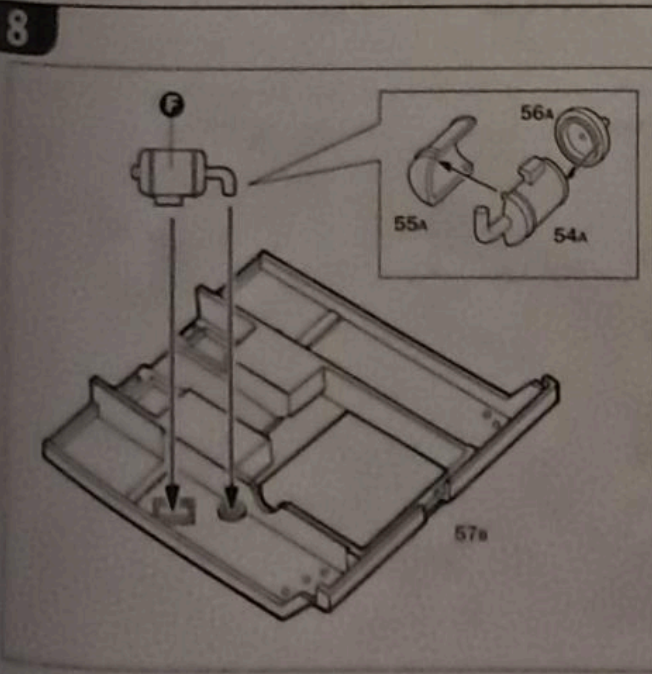
6



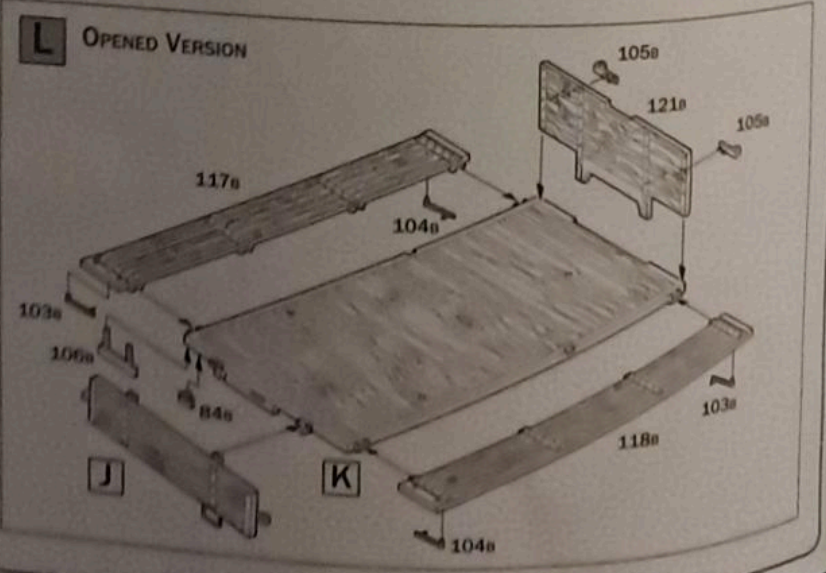
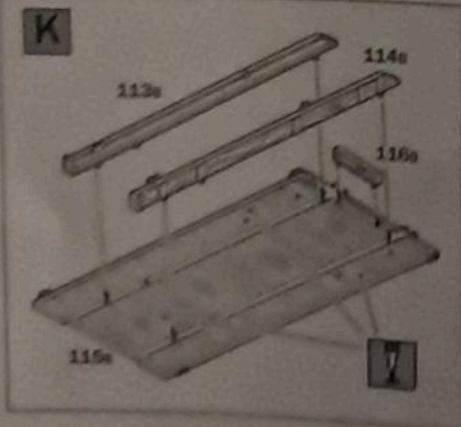
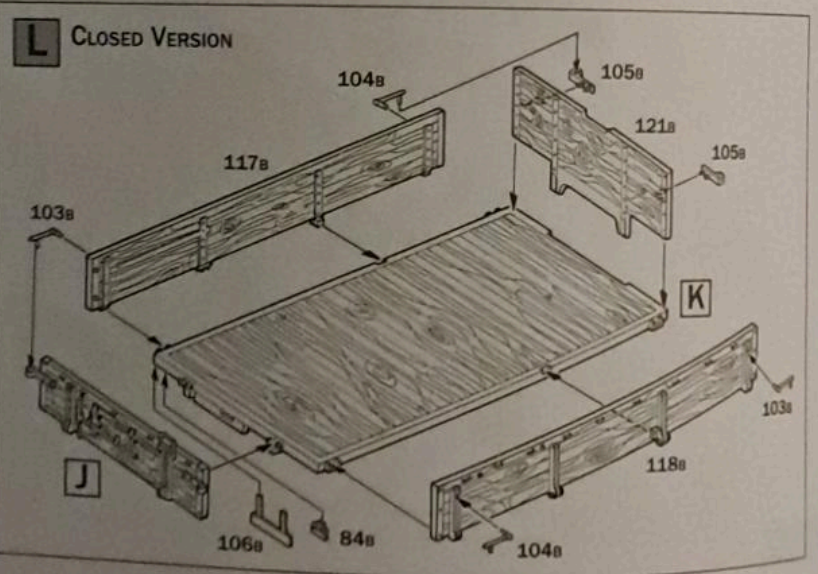
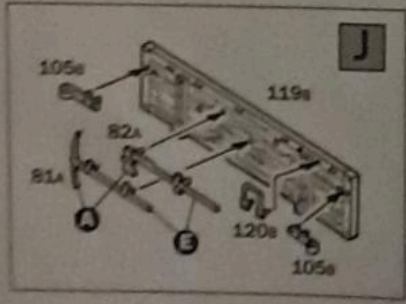
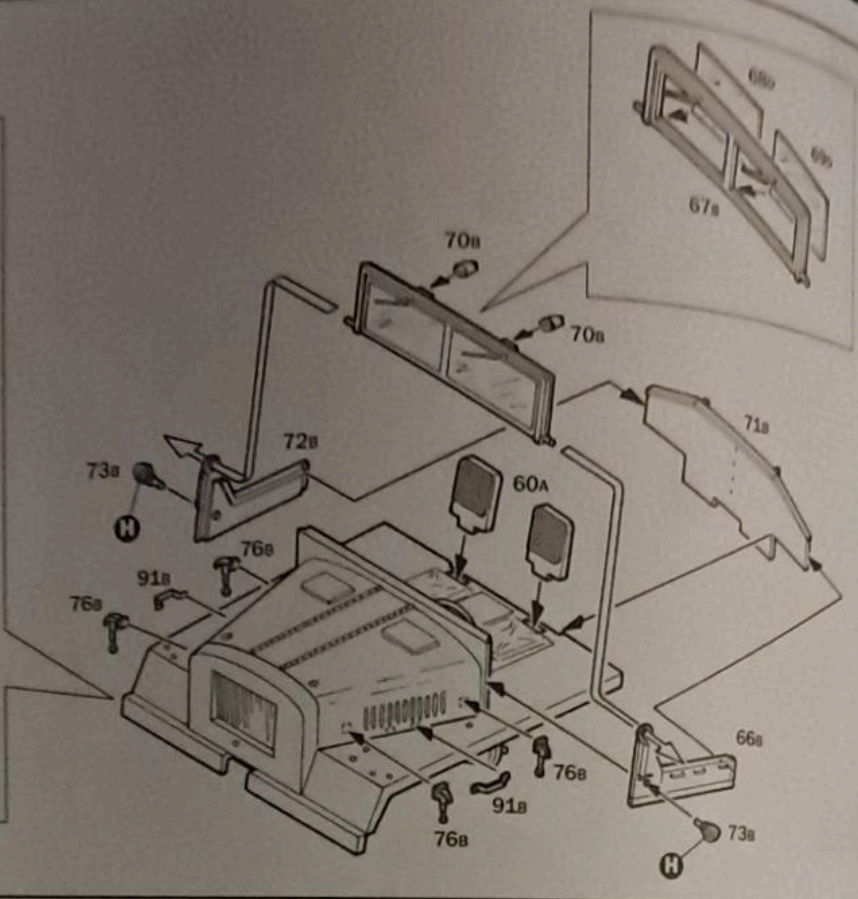
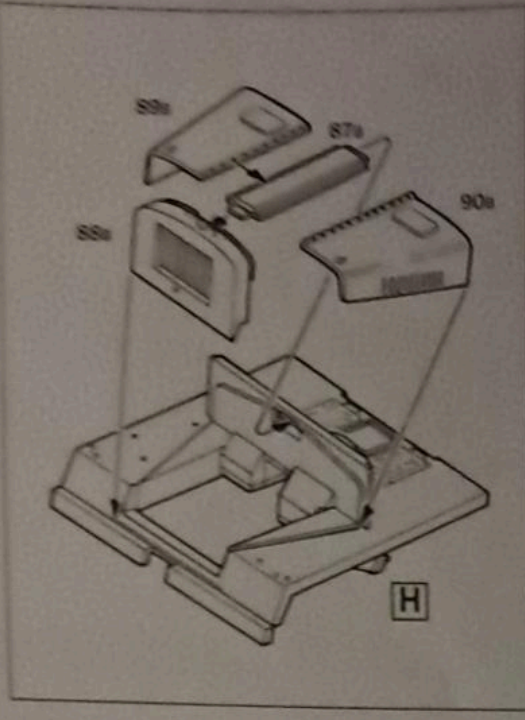
7



8



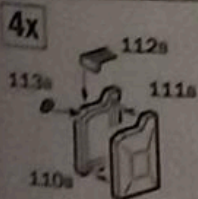
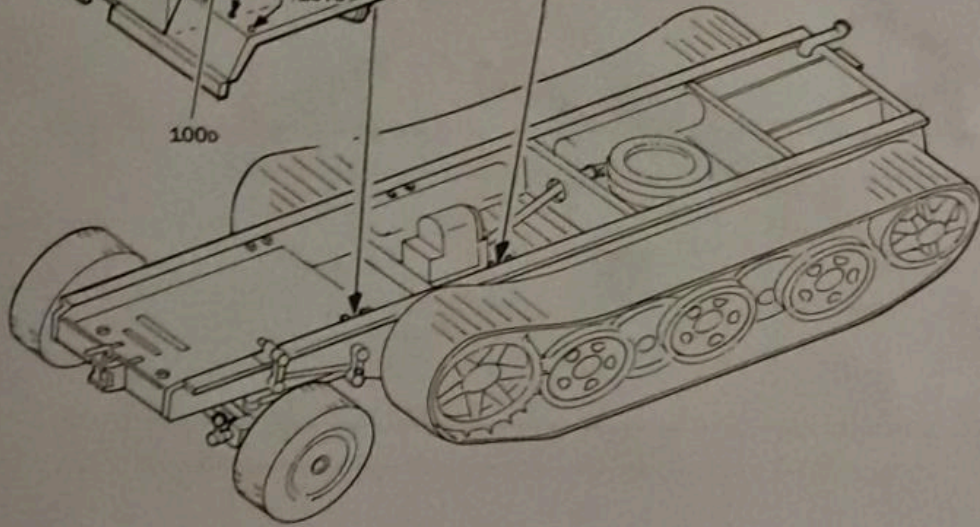
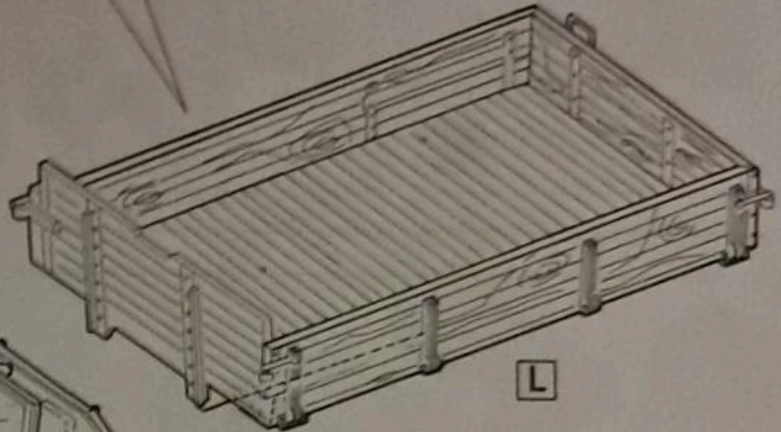
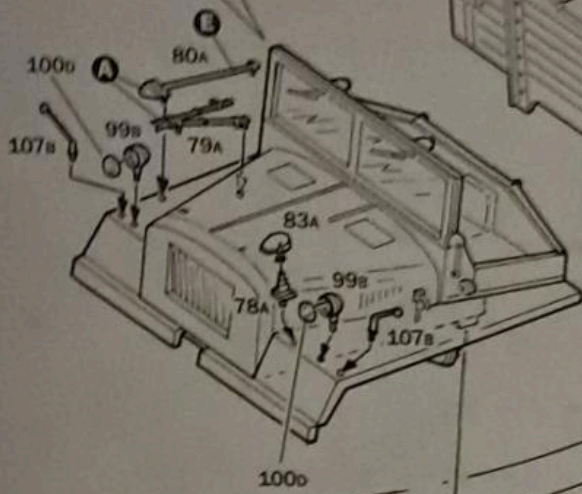
H



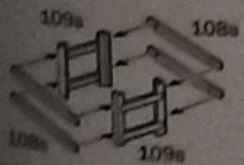
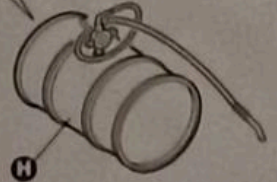
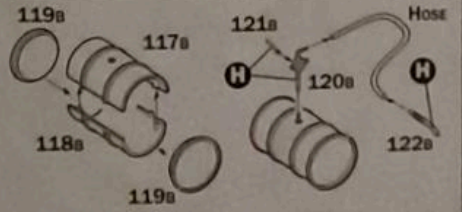
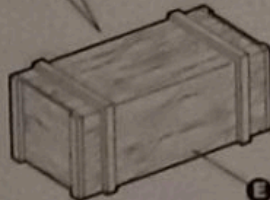
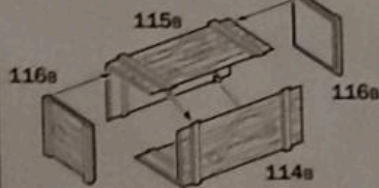
ALTERNATIVE - OPENED VERSION



ALTERNATIVE - OPENED VERSION

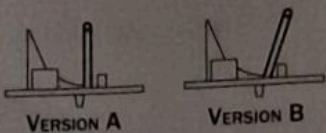


ALTERNATIVES
D OR C

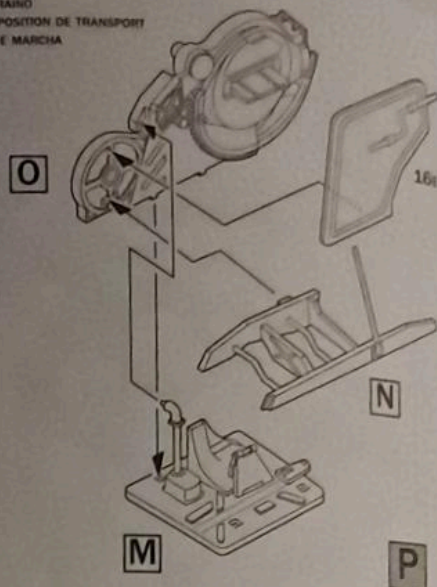
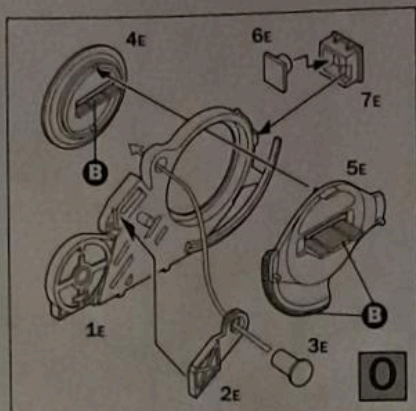
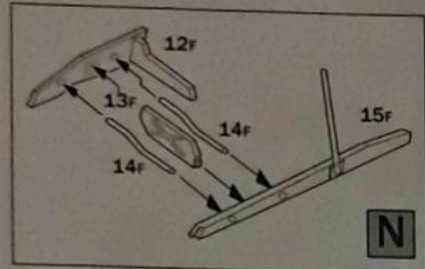
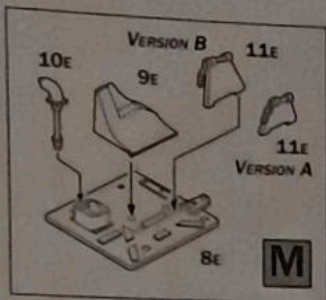


13

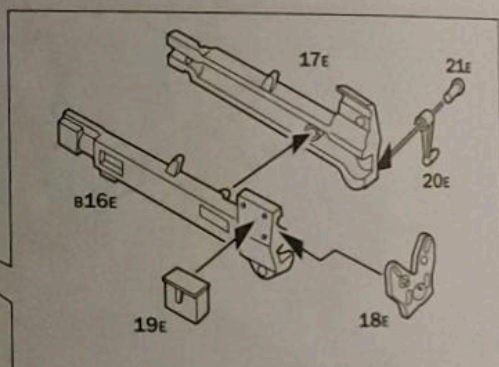
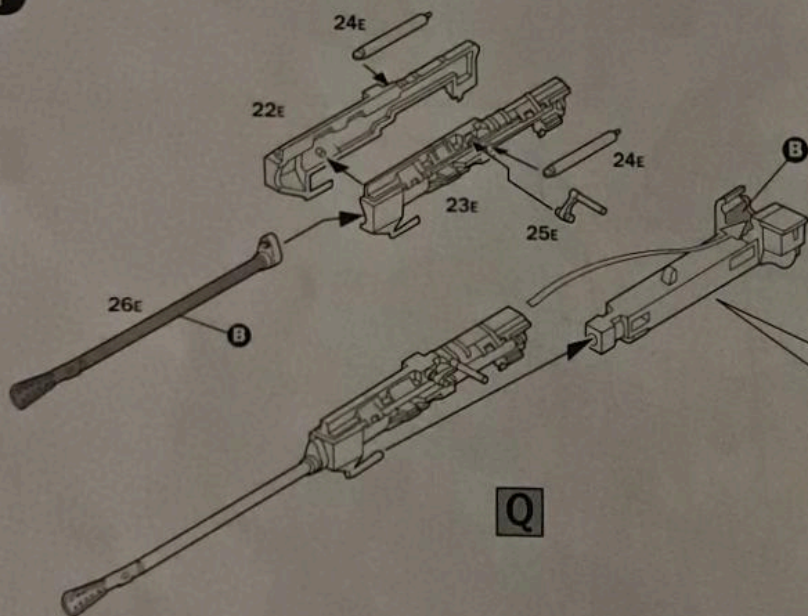
GUN IN FIRING POSITION
 FLAK IN FEUERSTELLUNG
 PEZZO IN BATTERIA
 CANON IN POSIZION DE TIR
 POSICION DE FUEGO



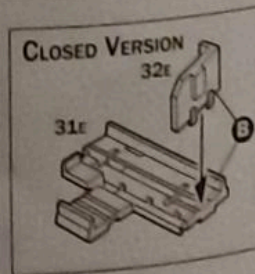
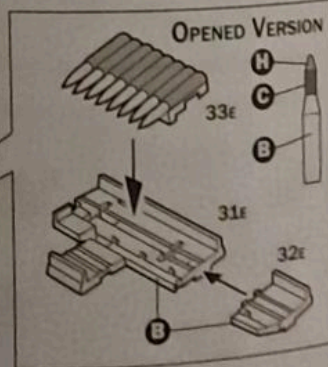
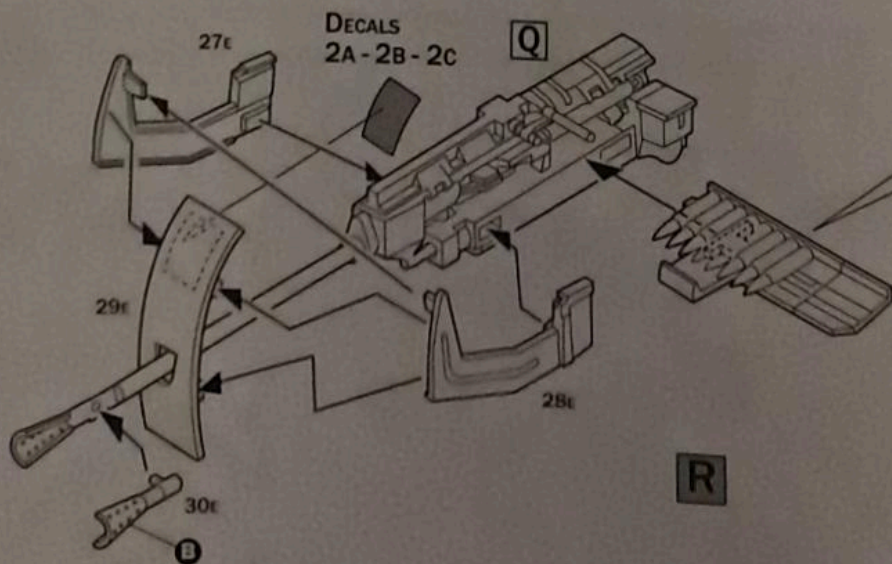
GUN IN TOWING POSITION
 FLAK IN SCHLEPPSTELLUNG
 PEZZO IN TRAINO
 CANON EN POSIZION DE TRANSPORT
 POSICION DE MARCHA



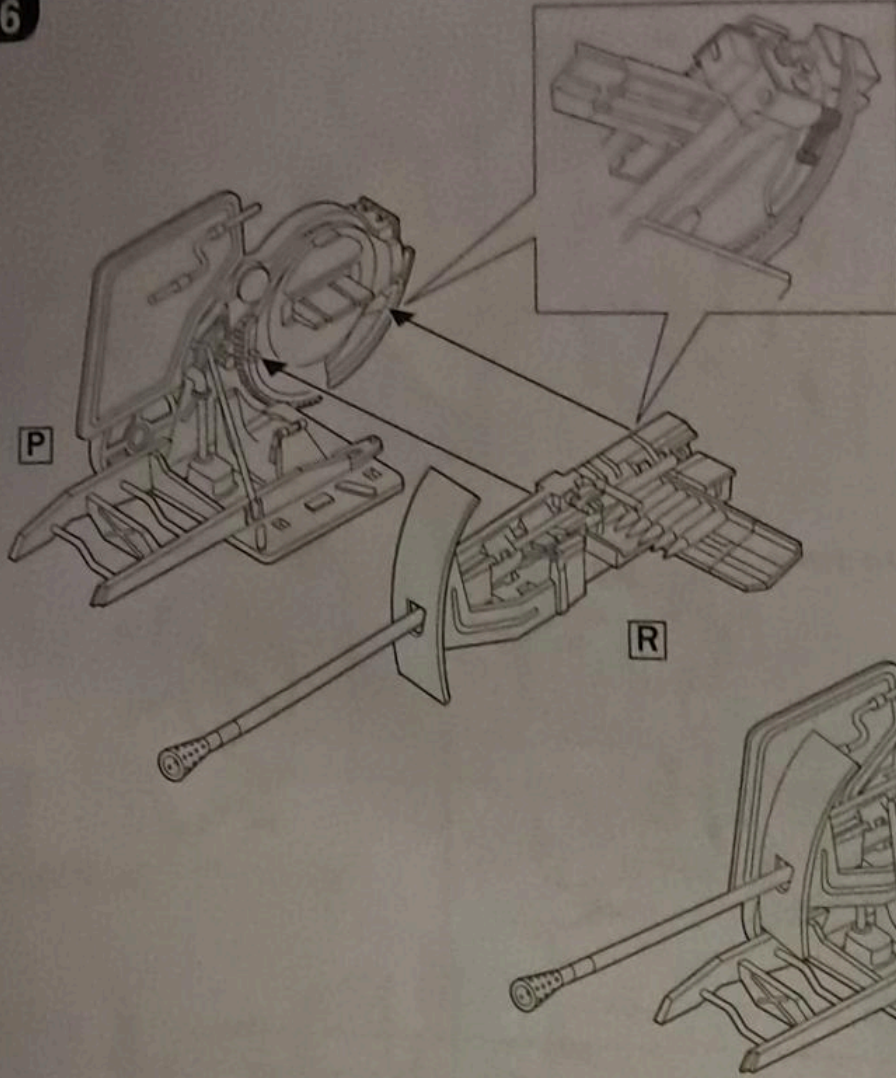
14



15

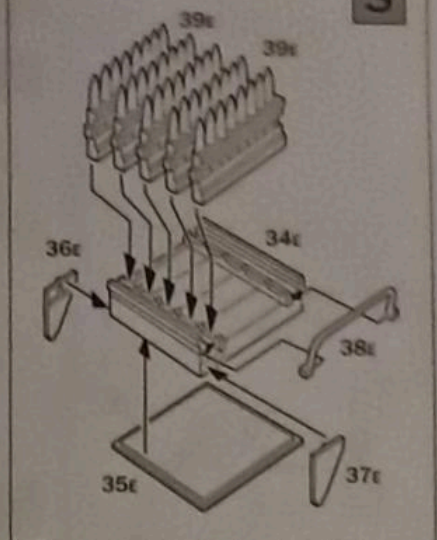


16

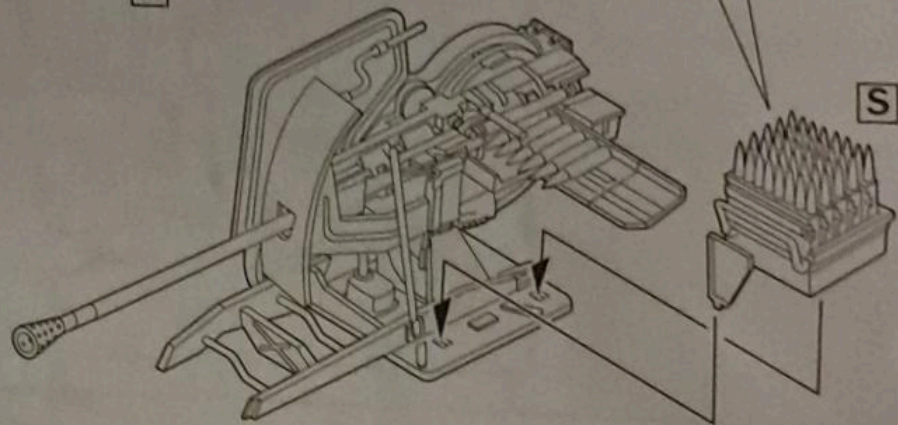


ONLY FOR OPENED VERSION

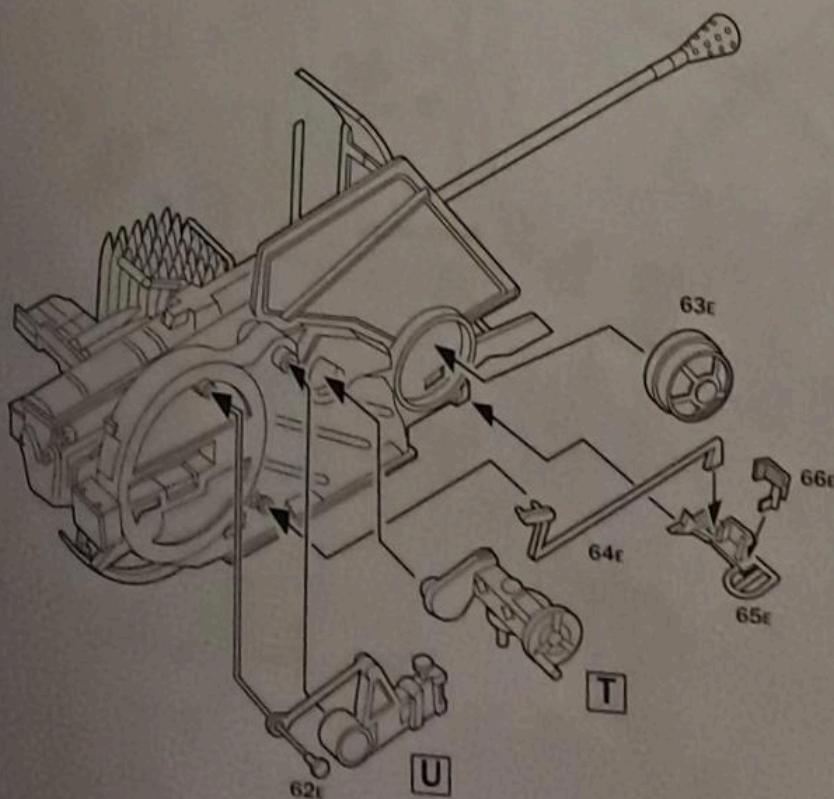
S



S

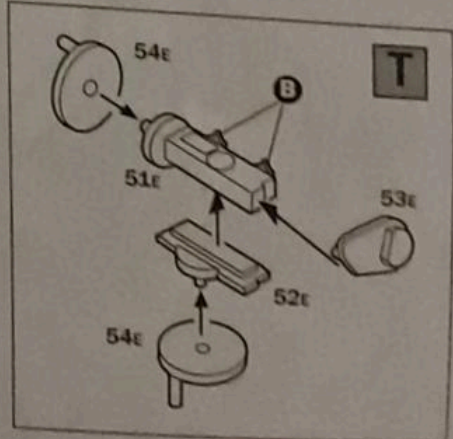


17

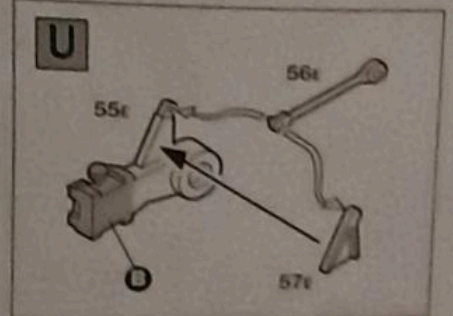


T

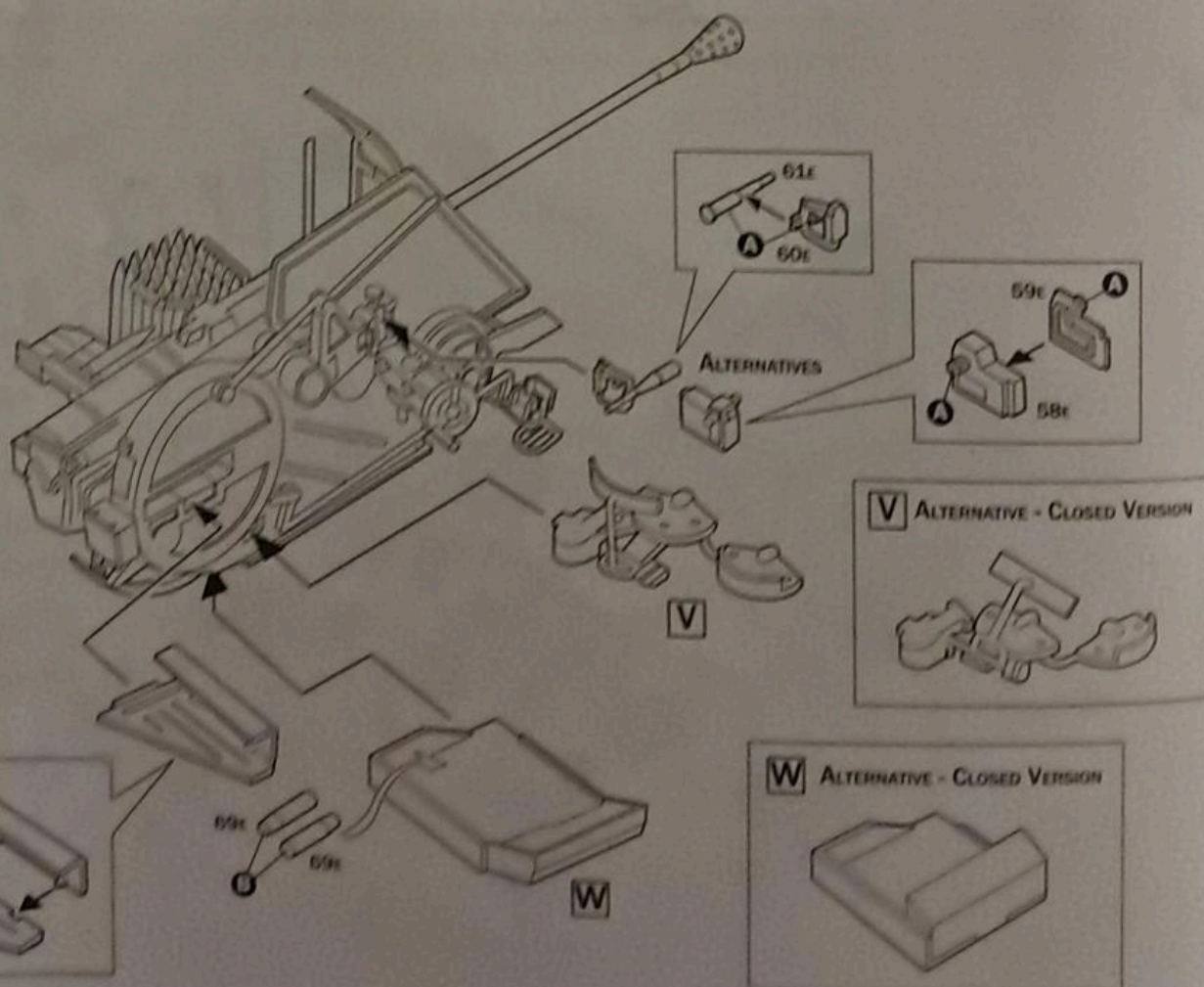
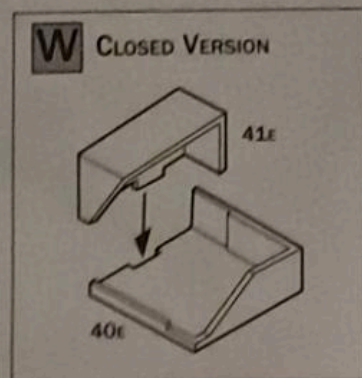
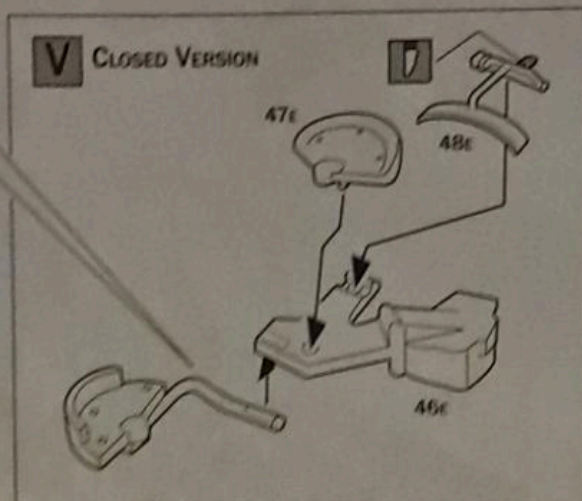
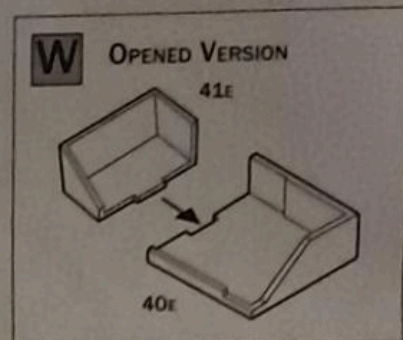
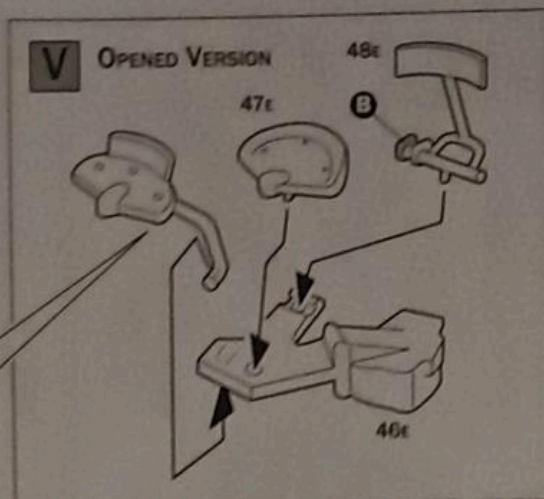
U



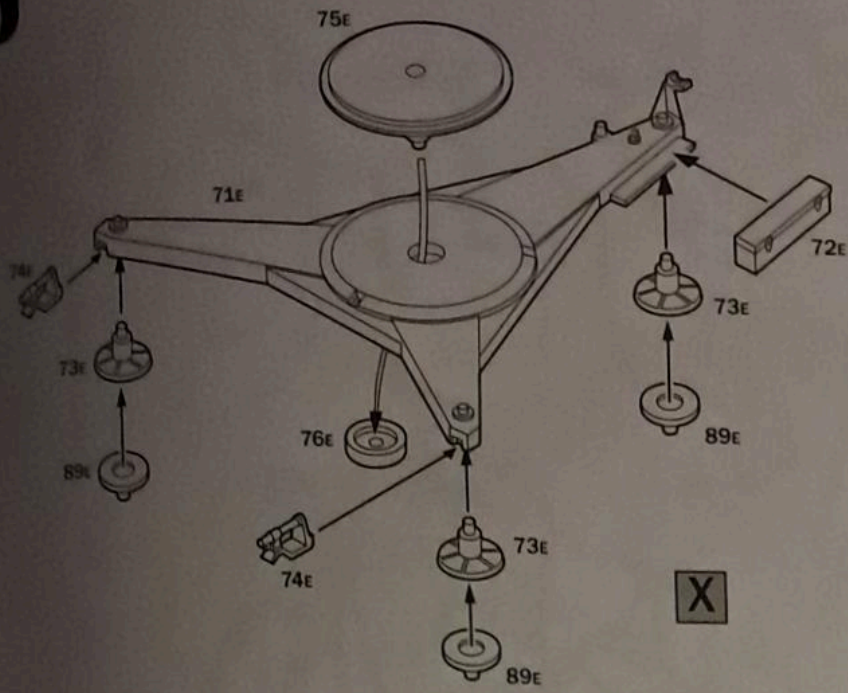
T



U

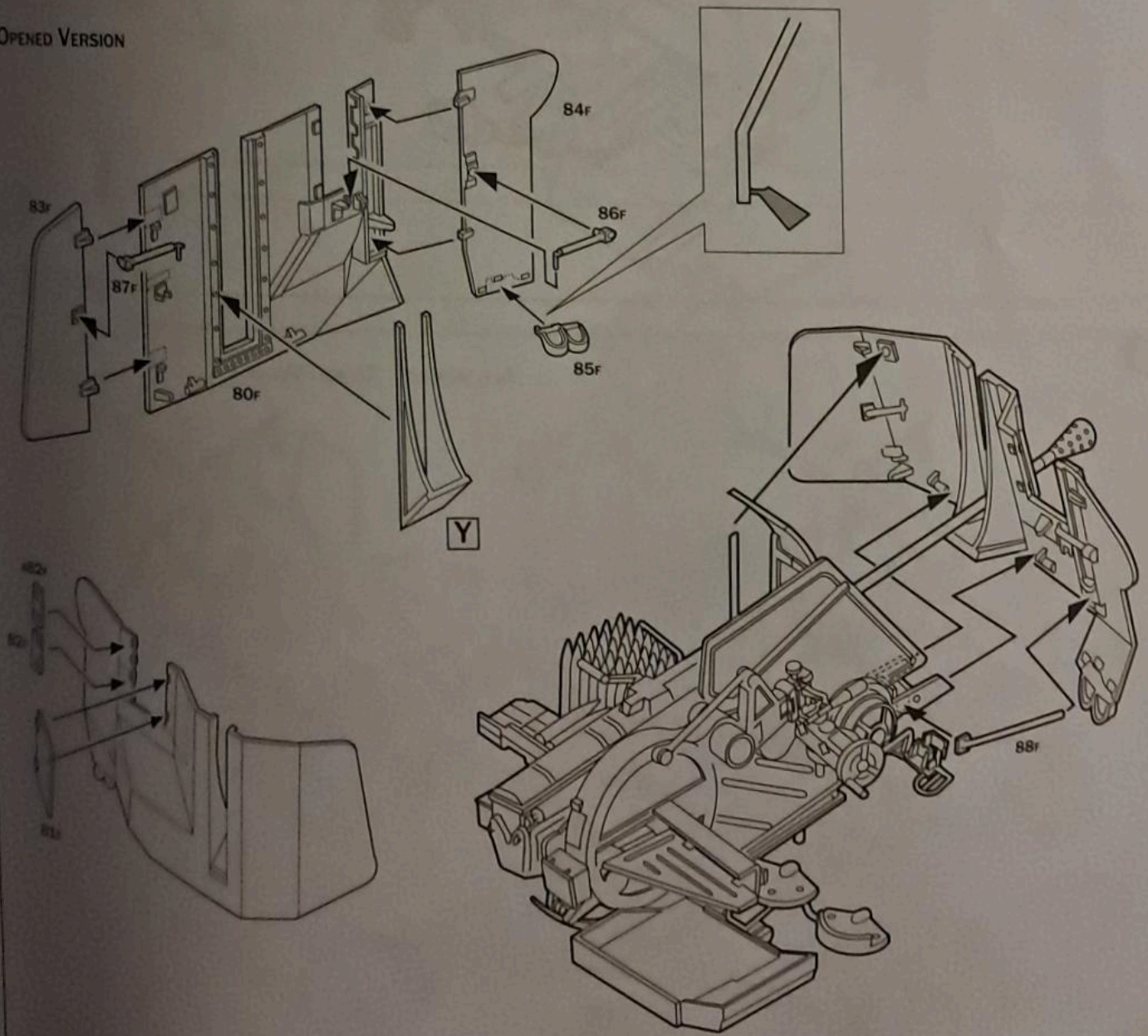


0



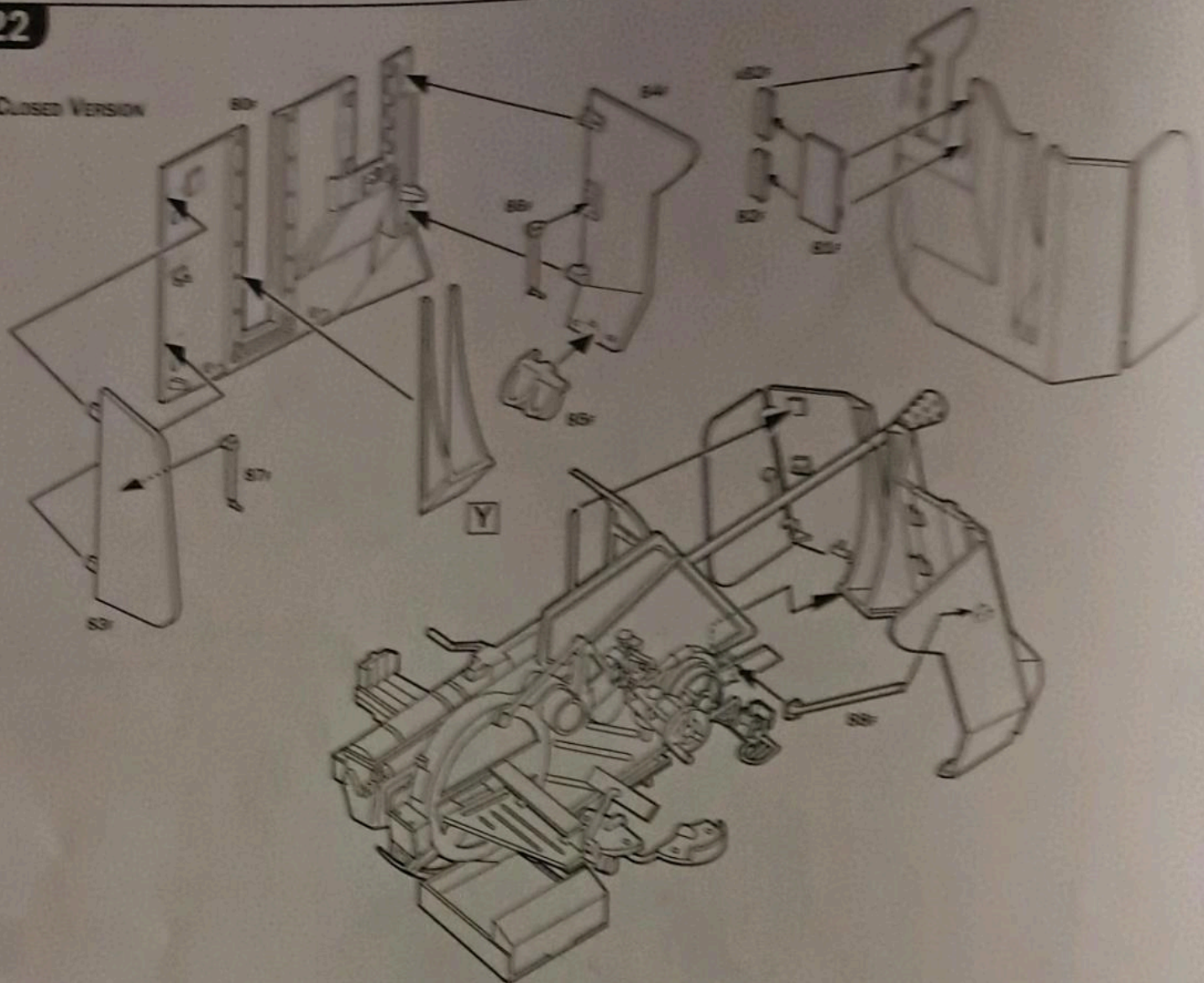
21

OPENED VERSION



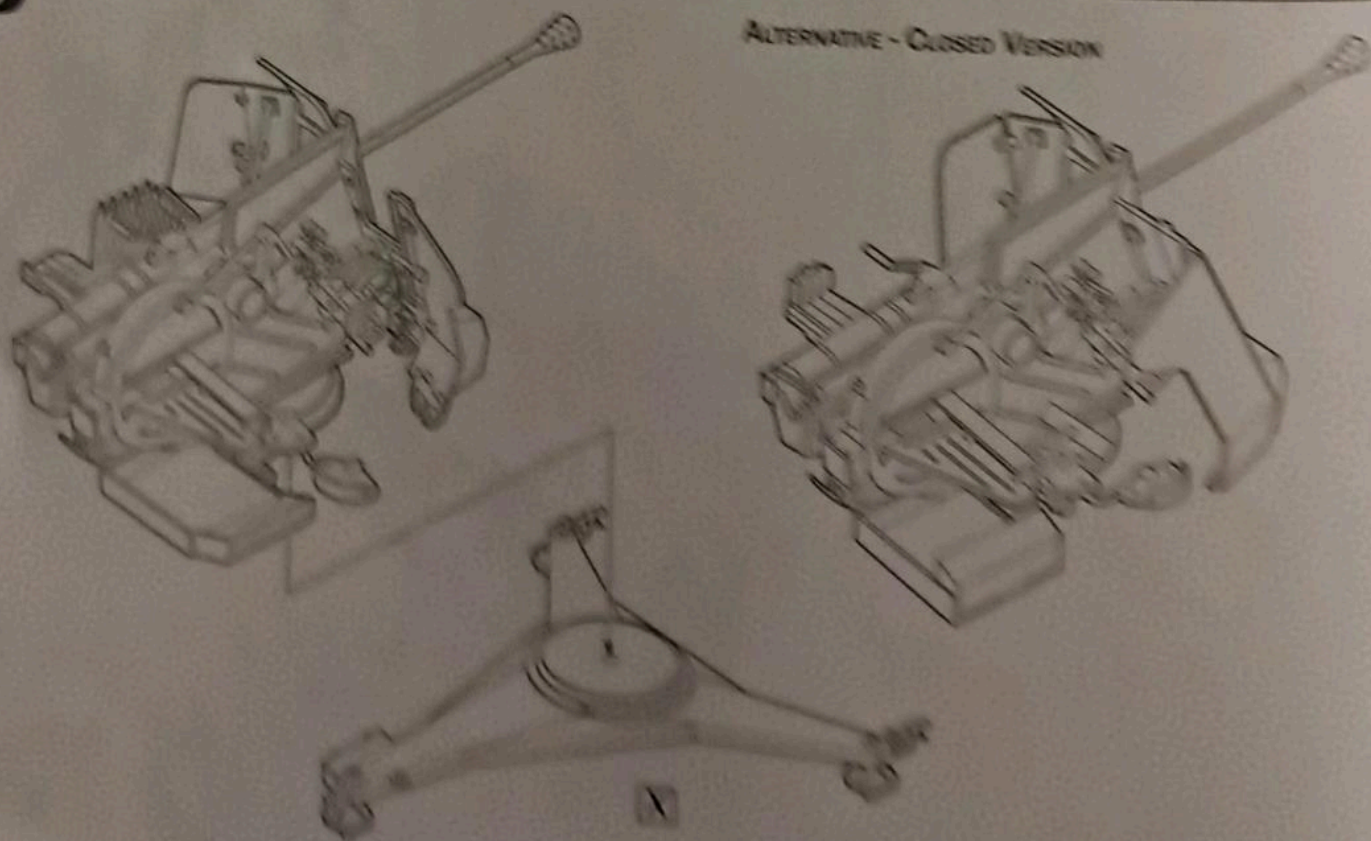
22

CLOSED VERSION

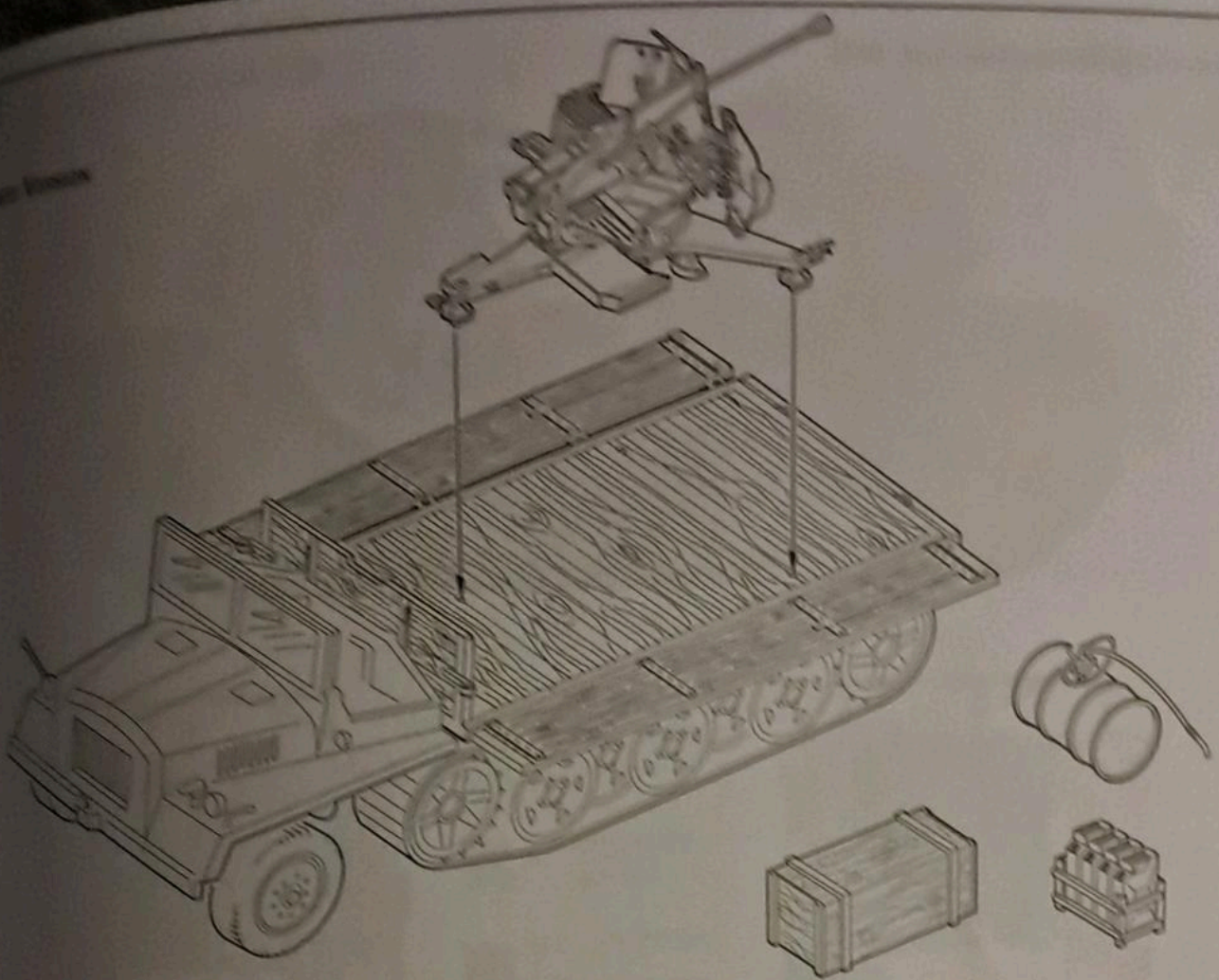


23

ALTERNATIVE - CLOSED VERSION

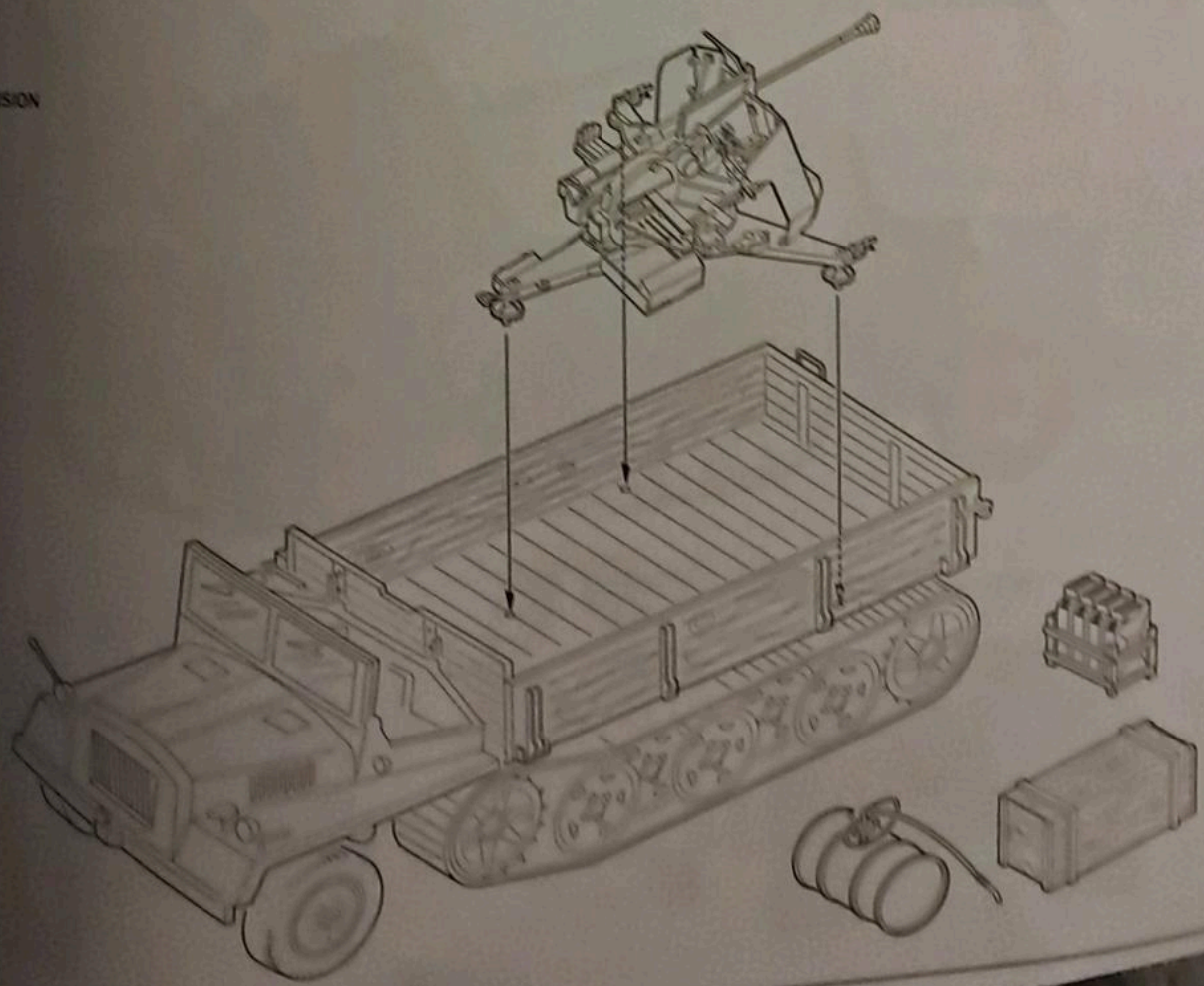


Open Version

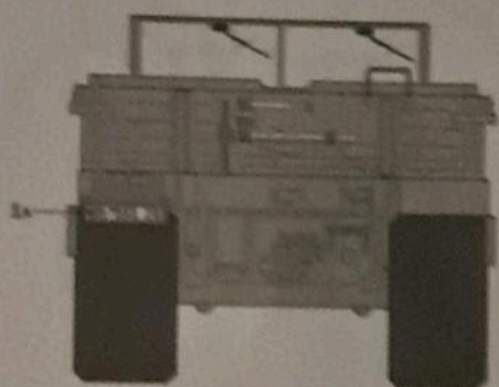


25

Closed Version



Unknown Unit Western Front Early 1945

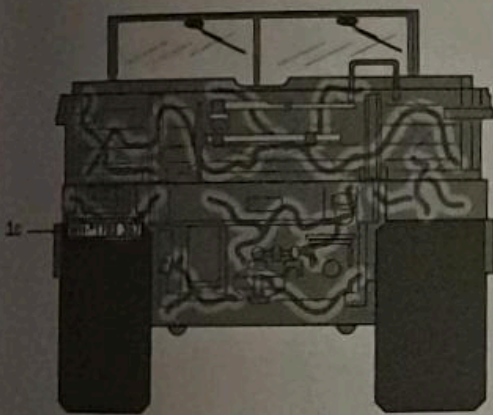
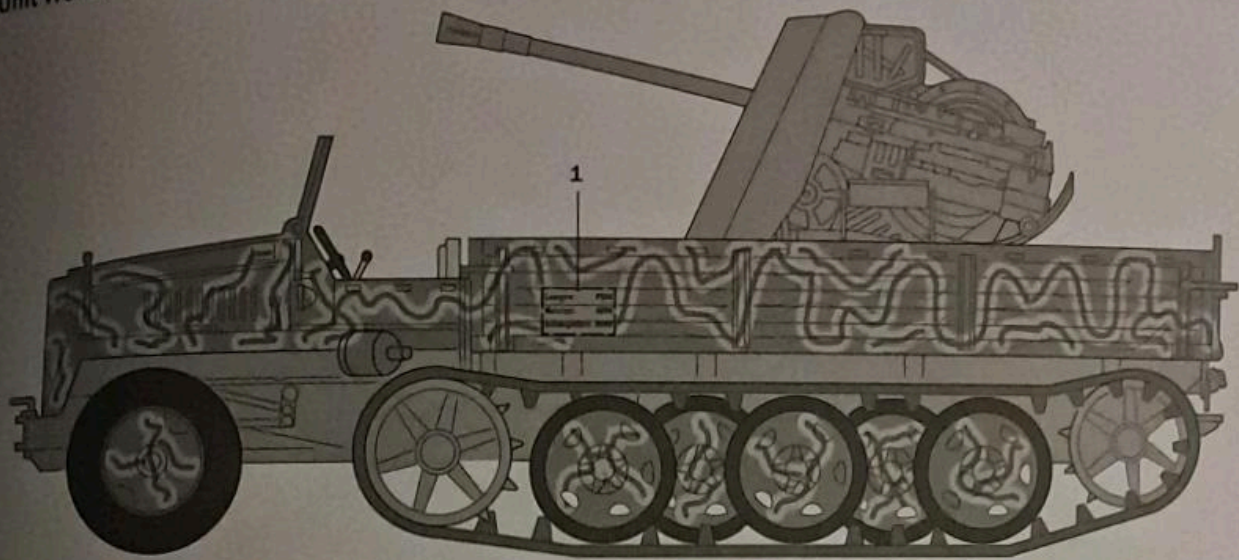


Paint Scheme 1945 (P)

Unknown Unit Western Front Early 1945



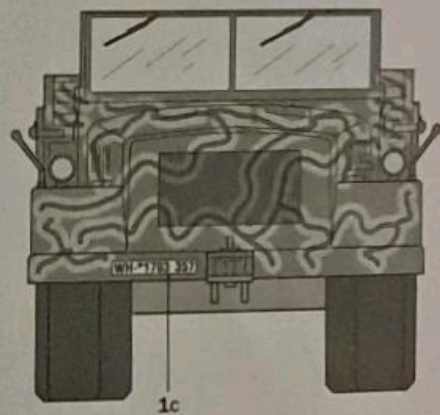
Paint Scheme 1945 (P)



PANZER DUNKELGELB 1943 (Flat)
ITA MM II - 2095
ITA MM Acryl - 4796

PANZER OLIVGRÜN 1943 (Flat)
ITA MM II - 2097
ITA MM Acryl - 4798

SCHOKLADENBRAUN 1943 (Flat)
RAL 8017
ITA MM II - 2096
ITA MM Acryl - 4797



For a perfect application of the decals, we suggest using model master products 2145 or 2146.
 Per una perfetta applicazione delle decals, si consiglia l'uso dei prodotti model master no. 2145 oppure 2146.
 Für eine perfekte anbringung der decals wird die verwendung von modelmaster réf. 2145 ou 2146.
 Pour une pose parfaite des decals, nous vous recommandons l'utilisation des produits à decals modelmaster réf. 2145 ou 2146.
 Voor het perfect aanbrengen van transfers, adviseren wij gebruik te maken van de model master producten 2145 of 2146.
 Para facilitar la colocacion de las calcas y conseguir un resultado perfecto, sugerimos el uso de los productos 2145 o 2146 de model master.

Indicazioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie secondo il foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 10", metterle in posizione sul modello e farle asciugare bene, quindi per una migliore aderenza compprimerle con un panno pulito.

Directions for applying the decals: cut the required decals out of the sheet, put them into a glass of clean water for about 10", position the decals on the kit, setting them aside from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Instrucciones de transfer: corte de den decal som skall användas och lägg dem i en glas vatten under ett 10". Sätt decalerna på plats på modellen och låt dem torka av noggrant. För att den skall sitta på bra, tryck på med en ren duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 10" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 10" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Instrucciones Para la aplicacion de las calcomanias: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 10", colocar las calcomanias sobre el modelo, haciendolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapito limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dompel et ca. 10" onder water, duikt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Инструкция по приклеиванию декалей: вырезать необходимые декали из листа, погрузить их на 10 минут в чистую воду, затем выбрать наиболее удобное место на модели, перевернуть лист-основание, сдвинув декали с места на место. Для лучшего приклеивания прижать декали чистой тряпочкой.

